

Qorti tal-Appell  
(Kompetenza Inferjuri)

Imhalled Anthony Ellul

Appell numru: 415/2014/1

**Patrick Dalli (appellat)**

**Vs**

**Caroline Muscat (appellant)**

8 ta' Marzu, 2019.

1. B'sentenza tal-5 ta' Lulju, 2018 il-Qorti tal-Magistrati (Malta) kkundannat lill-konvenuta thallas lill-attur is-somma ta' elfejn ewro (€2,000) wara li ddikjarat li l-artiklu ppubblikat fil-website [www.timesofmalta.com](http://www.timesofmalta.com) bit-titlu "*Minister shuns questions over husband's property*" tat-28 ta' Novembru 2014 bhala libelluz u malafamanti.
2. B'rikors prezentat fl-24 ta' Lulju, 2018 il-konvenuta appellat mis-sentenza.
3. Bi twegiba prezentata fit-22 ta' Awissu, 2018 l-attur ta r-ragunijiet ghalfejn il-qorti ghandha tichad l-appell.
4. Dan il-kaz hu konness mal-appell 416/2018/1 fl-ismijiet **Patrick Dalli vs Caroline Muscat** deciz illum. Ir-rikors tal-appell tista' tghid li f'hafna partijiet minnu hu identiku ghal dak li sar fir-rikors tal-appell numru 416/2018/1. It-twegiba hi identika.
5. F'dan il-kaz l-artiklu bit-titlu "*Minister shuns questions over husband's property*" pubblika fit-28 ta' Novembru, 2014.
6. F'dan il-kaz is-suggett tal-kritika regghet kienet il-Ministru Helena Dalli, fejn gie rapportat:
  - i. Li l-Ministru Dalli ma ppubblikatx il-konvenju li PADA Builders Limited ghamlet fuq il-fond in kwistjoni li fiz-zmien tal-pubblikazzjoni kien milqut minn *enforcement order* li harget l-Awtorita tal-Ippjanar.
  - ii. Li PADA Builders Limited kienet ghadha proprjetarja tal-fond.
  - iii. X'qalet il-Ministru Dalli fil-Kamra tad-Deputati jumejn qabel.
  - iv. Li l-Ministru ma tatx taghrif dwar kemm il-proprjeta kienu mohbija fil-kumpanniji ta' zewgha.
  - v. Sal-2012 il-kumpanniji kellhom proprjeta b'valuri ta' miljuni ta' euros, li ddikjaraw qliegh baxx u whud telf.
  - vi. Li l-attur u l-Ministru kienu ddikjaraw li ma kinux jafu li kien qieghed isir xoghol fil-fond.

- vii. Li hemm pendenti applikazzjoni għall-permess sabiex jigu *sanctioned* l-illegalitajiet li hemm fil-fond.

7. Il-partijiet tal-artiklu li dwarhom l-attur qieghed jilmenta huma:

*"When asked how many other properties were 'hidden' under her husband's various companies, Dr Dalli refused to elaborate, saying the information was easily traceable. It is not....."*

*Up to 2012 millions of euros in assets were held by the companies, which declared a minimal profit, some even a loss".*

8. Dwar il-kelma '*hidden*' l-ewwel qorti qalet hekk:

*"Jirrizulta illi l-intimata, fl-artikolu taghha, allegat illi*

*When asked how many other properties were 'hidden' under her husband's various companies, Dr Dalli refused to elaborate, saying the information was easily traceable. It is not*

*Jirrizulta illi l-intimata, bil-kelma "hidden", minnha mdahhla fis-sentenza fuq imsemmija, tat x'tifhem lill qarrej ordinarju illi r-rikorrent qieghed juza l-kumpanniji tieghu sabiex jahbi l-assi tieghu minn skrutinju ta' min huwa interessat, liema kelma "hidden" uzata intenzjonalment sabiex taghti x'tifhem illi r-rikorrent kellu xi affarjiet x'jahbi.*

*Jirrizulta, madanakollu, kif del resto minnha ddikjarat wkoll, illi d-diffikulta' sabiex jinstabu l-propjeta ma kienetx dovuta ghal fatt illi l-propjeta kienet 'mohbija', kif hija allegat, izda kienet ghax kienet tiswa hafna flus biex taghmel ir-ricerki necessarji fuq il-kumpanniji biex jigi stabbilit x'propjeta hemm registrata fuq tali kumpanniji.*

*Jirrizulta ghalhekk car illi l-uzu intenzjonali tal-kelma 'hidden' ossija 'mohbija' kienet wahda intiza unikament sabiex taghmel hsara lir-rikorrent, peress illi ma kien minnu xejn illi l-propjeta kienet mohbija, izda, peress illi l-intimata, fl-istharrig taghha, ma riedetx tonfoq il-flus taghmel ir-ricerki necessarji, kien aktar konvenjenti ghaliha illi tallega illi l-propjeta kienet mohbija milli tonfoq il-flus u taghmel ir-ricerki mehtiega.*

*Jirrizulta car illi l-intenzjoni tar-rikorrenti kienet wahda unikament sabiex taghmel hsara lir-rikorrent u, di fatti, sussegwentement, fit aktar 'l isfel, l-intimata tghid:*

*Up to 2012, millions of euros in assets were held by the companies, which declared a minimal profit, some even at a loss.*

*Jirrizulta car illi l-intimata, intenzjonalment, kienet qieghda tallega illi r-rikorrent kellu assi fil-valur ta' miljuni ta' euros illi kienu mohbija u li taghhom huwa ma kien qieghed ihallas xejn.*

*Jirrizulta, madanakollu, illi l-intimata naqqset illi tindika fatt importanti, liema nuqqas juri l-intenzjoni illi kellha l-intimata hija u tikteb l-artikolu odjern.*

*Jirrizulta, di fatti, illi l-intimata naqqset milli tindika illi fil-kumpannija Pada Builders Limited, illi kienet l-unika kumpannija illi semmjet fl-artikolu meritu tal-kawza odjerna, kien hemm madwar sitt mitt elf aktar djun milli assi, tant illi l-Awdituri qalu s-segwentu:*

*"At 31 August 2012, the company's total liabilities exceeded its total assets by €594,891. In accordance with GAPSE there may be a material uncertainty that may cast significant doubt upon the company's ability to continue as a going concern and therefore, the company may be unable to release its assets and discharge its liabilities in the normal course of business."*

*Tali dikjarazzjoni hija cara u tindika illi, a differenza ta' dak allegat mill-intimata fl-artikolu taghha, mhux talli l-kumpanniji tar-rikorrent ma kellhomx "millions of euors in assets", izda talli kellhom aktar djun milli assi u s-sitwazzjoni tal-kumpanniji kienet wahda prekarja.*

*Jirrizulta, ghalhekk, illi kuntrarjament ghal dak dikjarat mill-intimata, l-kumpanniji tar-rikorrent djun kellhom mhux assi".*

9. Il-qorti diga' kellha l-opportunita' tikkummenta dwar il-kelma 'hidden' fis-sentenza 416/14/1 u taghmel l-istess konsiderazzjonijiet ghal finijiet ta' dan l-appell. Hu evidenti li r-riferenza kienet ghal-Ministru Helena Dalli, u dan in vista li fid-dikjarazzjoni tal-assi li pprezentat skont il-Kodici tal-Etika tal-Membri tal-Kamra tad-Deputati kien jissemma biss *shareholding* li kellha fil-kumpanniji izda mhux l-immobbli li setghu kienu proprjeta tal-kumpanniji li ssemew. Ghalhekk jekk ma jsirux ricerki ma kienx ser ikun possibbli li wiehed ikun jaf x'immobbli huma proprjeta tal-kumpanniji li jissemmew fid-dikjarazzjoni tal-assi u li fihom ghandha ishma. Il-qorti ma taqbilx mal-ewwel qorti li l-qarrej inghata x'jifhem li l-attur kien juza l-kumpanniji sabiex jahbi l-assi tieghu. Il-kelma 'hidden' intuzat fil-konfront tal-Ministru Dalli u mhux tal-attur.
10. Dwar dik il-parti li fiha ssemew l-assi tal-kumpanniji u meritu tal-kawza, l-ewwel qorti qalet:

*"Jirrizulta car illi l-intenzjoni tar-rikorrenti kienet wahda unikament sabiex taghmel hsara lir-rikorrent u, di fatti, sussegwentement, ftit aktar 'l isfel, l-intimata tghid:*

*Up to 2012, millions of euros in assets were held by the companies, which declared a minimal profit, some even at a loss.*

*Jirrizulta car illi l-intimata, intenzjonalment, kienet qieghda tallega illi r-rikorrent kellu assi fil-valur ta' miljuni ta' euros illi kienu mohbija u li taghhom huwa ma kien qieghed ihallas xejn.*

*Jirrizulta, madanakollu, illi l-intimata naqqset illi tindika fatt importanti, liema nuqqas juri l-intenzjoni illi kellha l-intimata hija u tikteb l-artikolu odjern.*

*Jirrizulta, di fatti, illi l-intimata naqqset milli tindika illi fil-kumpannija Pada Builders Limited, illi kienet l-unika kumpannija illi semmjet fl-artikolu meritu*

*tal-kawza odjerna, kien hemm madwar sitt mitt elf aktar djun milli assi, tant illi l-Awdituri qalu s-segwent:*

*"At 31 August 2012, the company's total liabilities exceeded its total assets by €594,891. In accordance with GAPSE there may be a material uncertainty that may cast significant doubt upon the company's ability to continue as a going concern and therefore, the company may be unable to realise its assets and discharge its liabilities in the normal course of business."*

*Tali dikjarazzjoni hija cara u tindika illi, a differenza ta' dak allegat mill-intimata fl-artikolu taghha, mhux talli l-kumpanniji tar-rikorrent ma kellhomx "millions of euors in assets", izda talli kellhom aktar djun milli assi u s-sitwazzjoni tal-kumpanniji kienet wahda prekarja.*

*Jirrizulta, ghalhekk, illi kuntrarjament ghal dak dikjarat mill-intimata, l-kumpanniji tar-rikorrent djun kellhom mhux assi.*

11. Ghal din il-qorti hu evidenti li dak li nkiteb dwar l-assi tal-kumpanniji kien dejjem b'riferenza ghall-Ministru Dalli, mart l-attur. Inoltré, per ezempju ghas-sena finanzjarja 2012, PADA Builders Limited iddikjarat li kellha inventarju ta' proprjeta ghall-bejgh b'valur ta' €1,722,996. Inoltré ddikjarat assi b'valur ta' iktar minn zewg miljun ewro. Kumpannija li fiha flimkien ma' zewgha ghandha 99% tal-ishma. Hemm kumpanniji ohra li fihom il-Ministru Dalli ddikjarat li flimkien ma' zewgha ghandha 50% tal-ishma, u li ddikjaraw assi b'valur konsiderevoli. Hekk per ezempju huma Elcar Developments Limited u PR Company Limited, b'din tal-ahhar tiddikjara li fis-snin 2011 u 2012 l-assi kellhom valur ta' miljuni ta' euros. Hu veru li fl-accounts ta' PADA Builders Limited jinghad li ghas-sena finanzjarja li ghalqet fil-31 ta' Awissu, 2012 kien hemm iktar dejn minn telf. Il-fatt li ma ssemmiex per ezempju li PADA Builders Limited kellha iktar *'liabilities'* milli assi, ma jfissirx li l-konvenuta ma kitbitx il-verita meta qalet, *"Up to 2012, millions of euros in assets were held by the companies..."*. L-assi xorta hemm kienu. Inoltré, l-konvenuta ma ndividwatx kumpanniji b'isimhom.
12. L-ewwel qorti qalet li d-dikjarazzjoni li hemm fl-audited accounts ta' PADA Builders Ltd, *"... hija cara u tindika illi, a differenza ta' dak allegat mill-intimata fl-artiklu taghha, mhux talli l-kumpanniji tar-rikorrent ma kellhomx 'millions of euros in assets', izda talli kellhom aktar djun milli assi u s-sitwazzjoni tal-kumpanniji kienet wahda prekarja"*. Il-qorti ma taqbilx. Fl-accounts tal-2012 ta' PADA Builders Limited u PR Company Limited (li fiha l-Ministru Dalli ddikjarat li flimkien ma' zewgha ghandha 50% tal-ishma) hemm dikjarat assi b'valur ta' miljuni. Dan apparti li l-konvenuta kitbet li hemm kumpanniji li ddikjaraw telf. Qarrej seta' jifhem li hemm kumpanniji li ghandhom iktar dejn mill-assi. F'kull kaz jekk ghall-grazzja tal-argument wiehed kellu jaqbel mal-ewwel qorti li l-konvenuta ma kitbitx li hemm kumpanniji li ghandhom iktar djun milli assi, il-qorti ma tarax kif dak in-nuqqas jista' jissarraf f'nuqqas ta' reputazzjoni ghall-attur. Li persuna tghid fatt dwar persuna li ma jkunx il-verita', ma jfissirx li d-dikjarazzjoni tissarraf

f'malafama. L-ghan wara l-ligi tal-libell hi li tipprotegi u toffri rimedju lil dawk li jsofru hsara lir-reputazzjoni.

13. Fic-cirkostanzi l-qorti m'ghandha l-ebda ezitazzjoni tikkonkludi li l-konvenuta ghandha ragun tilmenta dwar ir-ragunament tal-ewwel qorti li wassal biex tkun kundannata thallas elfejn ewro (€2,000) lill-attur minhabba dak li kitbet fl-artiklu pubblikat fit-28 ta' Novembru, 2014.

**Ghal dawn il-motivi tilqa' l-appell u thassar is-sentenza tal-Qorti tal-Magistrati (Malta) tal-5 ta' Lulju, 2018 u filwaqt li tilqa' t-tieni eccezzjoni tal-konvenuta tichad it-talba tal-attur. Spejjez taz-zewg stadji a karigu tal-attur.**

Anthony Ellul.